

# CHÚA ĐẾN ĐEM NIỀM VUI

## (God Rest You Merry, Gentlemen)

Dân ca Anh

Lời Việt: Lm. Xuân Đường CSsR

The musical score consists of five staves of music in G clef, common time, and a key signature of one flat. The lyrics are written below each staff, corresponding to the notes. The first staff contains four lines of lyrics in Vietnamese. The second staff continues with four lines of lyrics, starting with 'gian' and ending with 'Em -'. The third staff has four lines, starting with 'sao' and ending with 'Thiên'. The fourth staff has four lines, starting with 'Sáng' and ending with 'xuống'. The fifth staff concludes with four lines, starting with 'tan' and ending with 'Yêu'.

1. Lạnh lùng đêm đông sương rơi trên đồng trần  
2. Bầu trời vang lên khúc ca thiên thần mừng  
3. Vượt ngàn mây mưa gió sương lạnh lùng đường  
4. Địa cầu hân hoan reo ca vui mừng hòa

gian một đêm tăm tối. Chợt bừng vui lên ánh  
ngày Ngôi Hai giáng thế. Mục đồng hân hoan bước  
khuya Ba Vua vui bước. Chợt nhìn lên cao ngôi  
cùng triều thần thiêng quốc. Ngợi mừng Cứu Chúa Em -

sao trên trời rơi vào đường quê muôn lối. Ánh  
chân đi tìm trẻ thơ trong nôi giáng thế. Giữa  
sao chỉ đường dừng chân miền quê Giao Ước. Con  
ma - nu - el vào đời đem ơn cứu thoát. Thiên

Sáng Ngàn Thu nay xuống cõi đời xua  
cảnh lừa chiên Thiên Chúa kết thân nhân  
Chúa Hài Nhi đôi mắt sáng ngồi ngược  
Chúa tặng ban Con chí ái Người xuống

tan màn đêm đen tội lỗi. Chính đêm  
loại tại đồng Bê - lem lạnh giá. Chính đêm  
lên chợt nhìn Ba Vua trùi mến. Chính đây  
đem bình an cho ai tìm kiếm, Đấng Yêu

A musical score for a hymn in G major. The lyrics are in Vietnamese, and the music consists of two staves of four-line staff paper. The first staff contains the following lyrics:

nay Ngôi Hai ra đời, loan Tin Mừng vui, ngày Thiên  
nay Ngôi Hai ra đời, loan Tin Mừng vui ngày Thiên  
Vua muôn dân mong chờ, loan Tin Mừng vui, ngày Thiên  
Thương ở giữa dân Người, loan Tin Mừng vui, trần gian

The second staff contains the following lyrics:

Chúa đã giữ lời cứu chuộc dân Người.  
Chúa đã giữ lời đến trong dân Người.  
Chúa đã tỏ mình hiển linh Danh Ngài  
hối hây hát lên chúc khen Danh Ngài.